

**Проблемы и решения при заимствовании  
библиографических записей в формате RUSMARC  
Problems of and Solutions for Sharing  
Bibliographic Records in RUSMARC Format  
Проблеми і рішення при запозиченні  
бібліографічних записів у форматі RUSMARC**

*Рябев В. С.*

*Санкт-Петербургский государственный политехнический университет,  
Санкт-Петербург, Россия*

*Valery S. Ryabev*

*St. Petersburg State Polytechnical University, St. Petersburg, Russia*

*Рябев В. С.*

*Санкт-Петербурзький державний політехнічний університет,  
Санкт-Петербург, Росія*

Дается оценка технологии заимствования библиографических записей в распределенных библиографических средах, создаваемых в рамках проектов библиотечных консорциумов. Определены проблемы и предложены возможные пути их решения.

The technology of sharing bibliographic records in distributed bibliographic environments created within the framework of library consortium projects is characterized. The problems are defined, and possible solutions are proposed.

Подано оцінку технології запозичення бібліографічних записів у розподілених бібліографічних середовищах, створених у рамках проектів бібліотечних консорціумів. Визначено проблеми і запропоновано можливі шляхи їх вирішення.

Спустя несколько лет после первых попыток внедрения технологии заимствования библиографических записей в распределенных библиографических средах, создаваемых в рамках проектов библиотечных консорциумов, мы имеем возможность на основании уже не только теоретических предпосылок, но и накопленного практического опыта оценить реальные результаты наших усилий, отметить возникающие проблемы и предложить возможные пути их решения.

Рассматривая объективные трудности, которые возникают у пользователя при попытке заимствовать внешние библиографические ресурсы, прежде всего, следует отметить возникновение промежуточной стадии выгрузки записей в файл и загрузки в локальную систему. По существу наличие этого этапа делает неоправданным заимствование с точки зрения производительности библиотекаря, осуществляющего обработку новых поступлений, которому зачастую проще и быстрее создать новую запись, находясь в окне своей АБИС, нежели использовать какой-либо Web-шлюз или дополнительный Z39. 50 клиент для заимствования с последующей загрузкой и адаптацией данных в своей системе. Обусловлено это тем, что на текущий момент на российском рынке еще очень слабо представлены библиотечные системы с эффективными встроенными средствами доступа по протоколу Z39. 50. Такова реальность.

Следующий уровень проблем связан с необходимостью приведения формата, полученных извне записей к формату, понимаемому локальной АБИС. Отчасти эти проблемы могут решаться организационными и методическими мерами. В консорциумах, как правило, уже разработаны и действуют методические указания по минимальному составу полей в записях, представляемых в общий каталог. Это значительно облегчает совместную работу особенно в случае использования в консорциуме одной или нескольких, но достаточно хорошо согласующихся по данным систем. В частности, можно отметить как исключительно благоприятный случай использования в консорциуме одной системы или хотя бы одного заявленного формата АБИС. Но, к сожалению, это очень сложно обеспечить на практике. Как правило, в консорциуме работают несколько различных систем, с различными внутренними MARC форматами или различными профилями одного формата.

К сожалению, даже в случае использования единого профиля одного формата, могут возникнуть объективные трудности при заимствовании записей на некоторые виды библиографических описаний. В качестве примера можно привести случаи заимствования аналитических записей, записей на сериальные и многотомные издания в формате RUSMARC . Сюда можно отнести любые случаи, предполагающие использование техники встроенных полей RUSMARC (блок 4xx). Как известно, эта техника предполагает возможность наличия в записях встроенных полей и ссылок на связанные записи по ключам. Ключи являются уникальным идентификатором записи в БД и должны генерироваться сервером системы в момент вставки новой записи. Таким образом, абсолютные значения ключей изменяются и имеющиеся в связанных записях соответствующие старые значения становятся неактуальными. Наиболее явно этот момент проявляется при заимствовании аналитических записей RUSMARC , где в каждой аналитической записи должна быть ссылка на запись источника (и возможно не одна). В качестве решения этой проблемы можно предложить автоматическое формирование в аналитической записи в момент вставки поля связи с записью на источник, уже имеющей новое актуальное значение ключа. Эта процедура реализована на сервере Руслан. Но данное решение не является исчерпывающим. На сервере мы ограничены тем, что операция связывания должна быть полностью проведена в автоматическом режиме без участия пользователя. Но гарантировать абсолютную точность автоматического определения записи источника для аналитической записи невозможно ввиду объективных причин — не всегда вся информация, необходимая для однозначной идентификации источника, может быть сохранена во встроенных полях аналитической записи. Извлечение же самой записи на источник и копирование каждый раз сразу двух записей представляется практически не реализуемым. Более того, даже основные встроенные поля (заглавие, выходные данные, ISSN) являются не обязательными с точки зрения формата в случае использования в ссылках ключей (поле 001).